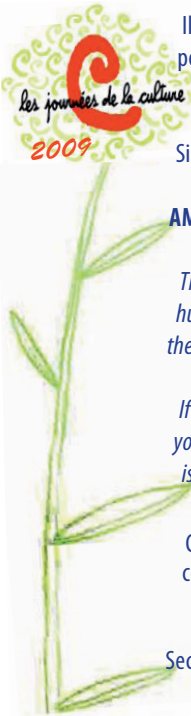


LES FRUITS DE LA TERRE FRUITS OF THE EARTH



Ils sont beaux, ils nous nourrissent, les humains en sont peut-être... ils sont le thème choisi dans la MRC du Haut-Saint-Laurent pour l'édition 2009 des Journées de la Culture les 25, 26 et 27 septembre prochains.

Si ce thème vous inspire et que vous aimez la photo, vous êtes invités à participer au **CONCOURS DE PHOTO AMATEUR** organisé dans le cadre de ces journées. Les prix en valent la peine.

They provide both beauty and nourishment; some believe humankind to be one of them... the Fruit of the Earth is the theme for the 2009 edition of the MRC du Haut-Saint-Laurent Cultural Days this coming September 25, 26 and 27. If you are a photographer inspired by this theme, we invite you to participate in the AMATEUR PHOTO CONTEST which is part of this year's Cultural Days. The prizes make it well worth your effort.

Consultez les paramètres du concours et téléchargez le coupon de participation sur / Please consult the contest rules and download your participant's coupon from:

www.mrchsl.com

Section culture, concours de photographie / Culture Section, Photography Contest

Merci à notre commanditaire
Thanks to our sponsor



SALLE ALFRED-LANGEVIN

Programmation
2010
Programming

Appel de dossiers / Call for proposals

Le comité culturel lance un appel de dossiers pour la programmation 2010 de la salle Alfred-Langevin : arts visuels, arts de la scène, conférences. Faites parvenir votre dossier (cv, résumé de démarche et proposition de projet) avant le 30 novembre 2009.

The Cultural Committee is issuing a call for proposals for its 2010 program of the Alfred-Langevin Cultural Hall : visual or performing arts, lectures. Send your proposal (cv and a project summary) before November 30th, 2009.

Salle culturelle Alfred-Langevin Cultural Hall
MRC du Haut-Saint-Laurent
a/s Luc De Tremmerie
10, rue King, suite 400
Huntingdon, Qc J0S 1H0

Concerts mensuels à Ormstown Wolfurey - Music Concert Series A monthly Event in Ormstown



Programmation disponible sur le calendrier de la MRC
Programming online on the MRC's calendar
app.mrchsl.com/agenda/agenda.asp
information: 450.829.2646

Kelso Hall, Elgin

Activités culturelles, juin à août
Cultural activities, June to August
www.kelsohall.com
Programmation en ligne dès mai
Programming online in May



Festival de musique Branches et Racines Branches & Roots Music Festival

Terrain de l'Expo Ormstown's fairground
Programmation en ligne ce printemps
Programming online this spring
<http://ormstownmusicfestival.com>



Les Rendez-vous du Week-end 2009

Centre d'interprétation du site archéologique
Droulers/Tsionhiakwatha *interpretation centre*
Ateliers publics d'artisanat amérindien
Public workshops of amerindian crafts
www.sitedroulers.ca



CVR Home and Garden Tour

Région St. Louis de Gonzague & Valleyfield area
18 mai, de 10 h à 16 h
May 18th, from 10 p.m. to 4 p.m.
Au profit de l'école secondaire CVR
Fundraising for CVR High School
Billets / Tickets : 15 \$ (450) 825-2872



Comité de gestion de la salle culturelle Alfred-Langevin

**Alfred-Langevin Cultural Hall
Management Committee**

Suzanne Olivier, artiste peintre
François Belpare, artiste multidisciplinaire
Luc De Tremmerie, coordonnateur

Pour plus d'information / for more information
luc.detremmerie@mrchsl.com



Coordination et promotion
MRC du Haut-Saint-Laurent
www.mrchsl.com
450.264.5411



Salle culturelle ALFRED-LANGEVIN Cultural Hall



Programmation 2009 Programming

10, rue King street
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
450.264.5411
www.mrchsl.com

Du 8 février au 1er mars
February 8th to March 1st



Faune

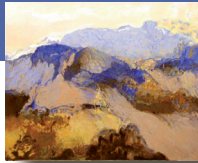
Exposition Ginette Boyer Exhibit
Artiste animalier / Animalist artist

Vernissage : 8 février, 14 h
February 8th, 2 p.m.

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / Free admission

Du 5 au 26 avril
April 5th to the 26th



La Terre dans tous ses états

Exposition Suzanne Olivier Exhibit
Huile et pastel / Oil and pastel

Vernissage : 5 avril, 14 h
April 5th, 2 p.m.

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / Free admission

Le 22 avril
April 22th



Répercussions

Projection-discussion
Une alternative technologique viable

Projection à 20 h

Admission gratuite
In French



Du 24 mai au 14 juin
May 24th to June 14th



Courtepointes et autres fantaisies
Exposition / Exhibit

Trois Cercles des Fermières

Vernissage : 24 mai, 14 h
May 24th, 2 p.m.

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / Free admission

Du 20 septembre au 4 octobre
September 20th to October 4th



LES FRUITS DE LA TERRE

FRUITS OF THE EARTH

Exposition collective / Collective exhibit
dans le cadre des Journées de la Culture 2009

Vernissage : 20 septembre, 14 h
September 20th, 2 p.m.

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / Free admission

Le comité organisateur propose à tous, artistes d'occasion ou de profession, et de tous âges, de prendre part à une démarche de création originale autour du thème Les fruits de la terre. Votre participation peut se situer à plusieurs niveaux. Création d'un objet (tableau, dessin, sculpture, production artisanale, etc.) et/ou animation d'une activité avec participation du public (performance, collectif, atelier, conférence, etc.).

Vous devez déposer votre œuvre dans la salle les 14 et 15 septembre de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h. Un seul projet par personne, identifié (nom, numéro de téléphone, titre).

The organizing committee invites all artists, professional or amateur, young or old, to take part in the exhibition by entering an original project based on the theme Fruits of the earth. It can be an object (painting, drawing, sculpture, craft, etc.) or an activity involving the general public (performance, workshop, lecture, etc.).

You must bring your project in the Hall on September 14th and 15th, between 9 a.m. and noon and 1 p.m. and 6 p.m. One project per person. The item must be identified (name, phone number, title).

Le 25 septembre
September 25th



Avalon Singers

Ouverture des Journées de la Culture avec le chœur Avalon Singers à 20 h.

Opening of the Cultural Days with the choir Avalon Singers at 8 p.m.

Admission gratuite / Free admission



Du 25 octobre au 15 novembre
October 25th to November 15th



Dessins, histoire et autres batailles

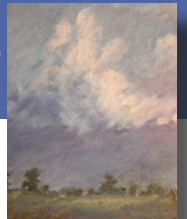
Exposition Denyse Touchette Exhibit
Illustration / Illustration

Vernissage : 25 octobre, 14 h
October 25th, 2 p.m.

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / Free admission

Du 22 novembre au 13 décembre
November 22th to December 13th



Solo Dva

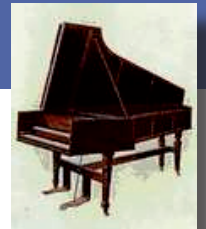
Exposition Stéphane Roy Exhibit
Ambiances et paysages minimalistes
Minimalists atmospheres and landscapes

Vernissage : 22 novembre, 14 h
November 22nd, 2 p.m.

Samedi et dimanche de 13 h à 16 h
Saturday and Sunday from 1 p.m. to 4 p.m.

Admission gratuite / Free admission

Le 28 novembre
November 28th



Le Clan Fraser

Trio de musique baroque :
clavecin, violon, violoncelle
Baroque trio : harpsichord, violin, cello

Début du concert : 19 h 30
Concert starts at 7:30 p.m.

10 \$ à la porte / 10 \$ at the door



Les expositions sont accessibles aux groupes en
semaine sur rendez-vous.

Si vous souhaitez organiser une visite, veuillez
communiquer avec M. Luc De Tremmerie au
450.264.5411 ou luc.detremmerie@mrchsl.com